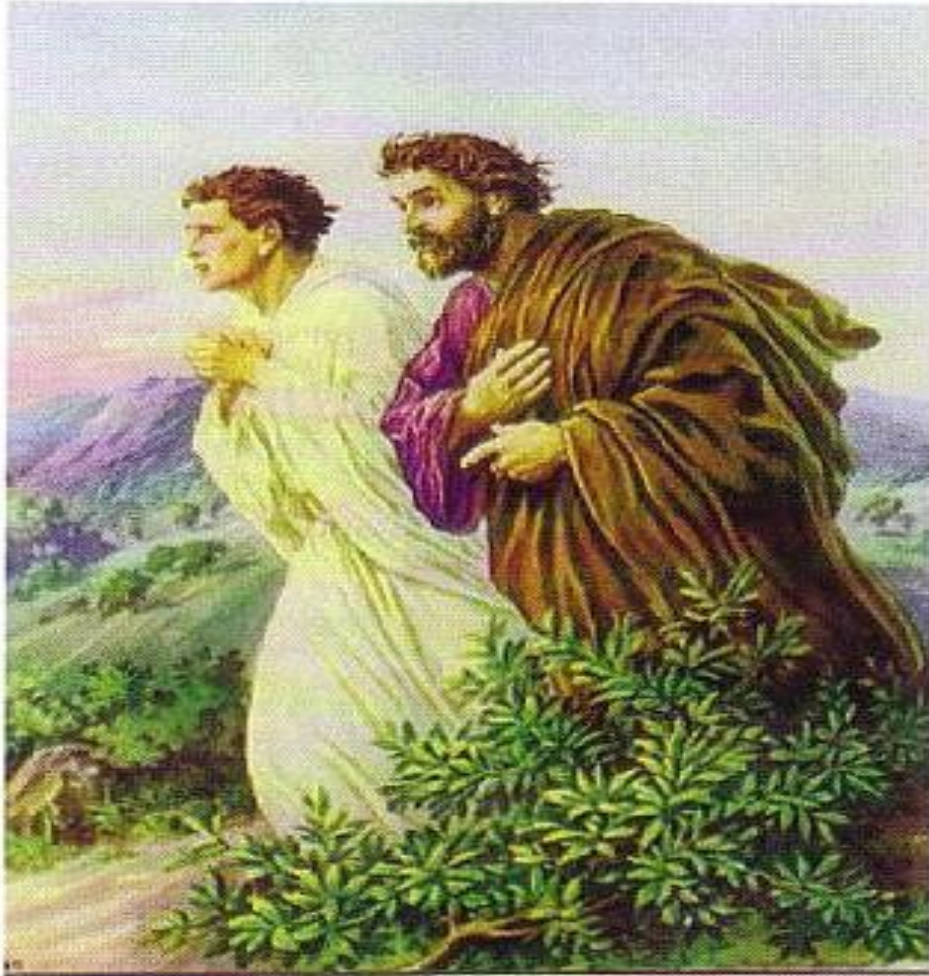


Welcome to

**The New Utrecht
Reformed Church**

&

한인 새 교회



18th Avenue & 84th Street, Brooklyn, NY 11214



합동 예배 JOINT WORSHIP SERVICE
THE NEW UTRECHT REFORMED CHURCH &
THE KOREAN NEW CHURCH (THE MIRRAL CHURCH)

March 30, 2008

Prelude 서곡

*** Opening of the Word 성언을 열**

*** Call to Worship 예배에로의 초대**

One thing I desire of the Lord, one thing I ask: that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the beauty of the Lord and to seek him in his temple.

내가 한 가지 주님께 소원하고 간구하옵는 것은 내 평생 주님의 집에 거하며, 성전 안에서 주님의 아름다움을 보고, 주님의 길을 추구하는 것입니다

*** Hymn 찬송 40장 (주 하나님 지으신...)**

“O, Lord my God! When I in Awesome Wonder”

Responsive Invocation 교독문

O God, you are my God, earnestly I seek you,
my soul thirsts for you, my body longs for you,
I have seen you in the sanctuary

And beheld your power and your glory.

Because your love is better than life,

My lips will glorify you.

하나님이여 주는 나의 하나님이시라

내 영혼이 주를 갈망하며 내 육체가 주를 앙모하나이다
내가 주의 권능과 영광을 보려 하여

이와 같이 성소에서 주를 바라보았나이다
주의 인자가 생명보다 나으므로

내 입술이 주를 찬양할 것이라

I will praise you as long as I live,

and in your name I will lift up my hands.

My soul will be satisfied

as with the richest of foods;

With singing lips my mouth will praise you. On my bed I
remember you;

I think of you through the watches of the night.

Because you are my help,

(altogether) **I sing in the shadow of your wings.**

이러므로 내 평생에 주를 송축하며

주의 이름으로 인하여 내 손을 들리이다

골수와 기름진 것을 먹음과 같이

내 영혼이 만족할 것이라

내입이 기쁜 입술로 주를 찬송하되 내가 나의 침상에서 주를
기억하며

밤중에 주를 묵상할 때에 하오리니 주는 나의 도움이
되셨음이라

(다같이) 내가 주의 날개 그늘에서 즐거이 부르리이다

*** Hymn 찬송 242장 (교회의 참된 터는)**

"The Church's One Foundation"

Scripture Reading 성경 봉독

Jonah 요나 2:1-9

Luke 누가 복음 24: 13-35

Silent Reflection, Pastoral Prayer
and the Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts; as we forgive our debtors. And lead us not into temptation; but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power and the glory, forever and ever. Amen.

하늘에 계신 우리 아버지 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라에 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것 같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘

*** Hymn 찬송 299장**

"When He Cometh 예수께서 오실 때에"

Sermon 설교

"When Our Hearts are Burning within Us"

"우리 속에서 마음이 뜨거울 때"

Musical Reflection 음악 묵상

The Offering 헌금 및 봉헌

Praise God from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Give thanks to God in love made known:
Creator, Word and Spirit One. Amen.

만복의 근원 하나님 온 백성 찬송 드리고 저 천사여 찬송하세
찬송 성부 성자 성령 아멘.



Sacrament of Communion 성찬례

* Hymn 찬송 524장 (우리 다시 만날 때까지)

"God be With You till We Meet Again"

Announcements 광고

Benediction 축도

Closing Song of Peace 평화의 송영

"Rejoice in the Lord Always, and again I say rejoice.
Rejoice in the Lord always, and again I say rejoice. Rejoice.
Rejoice. And again I say rejoice.

Rejoice. Rejoice. And again I say rejoice."

"주님 안에서 항상 기뻐하라 다시 나는 기뻐하라 말한다.

주님 안에서 항상 기뻐하라 다시 나는 기뻐하라 말한다.

기뻐하라. 기뻐하라. 다시 나는 기뻐하라 말한다.

기뻐하라. 기뻐하라. 다시 나는 기뻐하라 말한다."

Postlude 후 주악



주 하나님 지으신 모든 세계

O, Lord my God! When I in Awesome Wonder

40

♩ STORE GUD 1110.11.10 REF
Swedish Folk Melody
Arr. by E. A. Edgren

Carl Bøberg, c. 1885
모듬으로 ♩ = 80

(시 95 : 3)

1. 주 하나님 지으신 모든 세계 내 마음 속에 그리어 볼 때
2. 숲속이나 험한 산골짜기에서 지저귀는 새소리 들과
3. 주 하나님 독생 자아김 없이 우리를 위 해보내 주셨네
4. 내 주 예수 세상 에 다시 올 때 저 천국 으 로 날인도 하리

1. O, Lord my God! When I in awe - some won - der con - sid - er all the worlds Thy hands have made.
2. When through the woods and for - est glades I wan - der And hear the birds sing sweet - ly in the trees;
3. And when I think that God, His Son not spar - ing. Sent Him to die, I scarce can take it in -
4. When Christ shall come with shout of ac - da - ma - tion And take me home, what joy shall fill my heart!

하늘의 별 울려 퍼지는 뇌성은 주님의 권능 우주에 찻네
고요하게 흐르는 시냇물은 주님의 숨씨 노래 하도다
십자가에 피흘려 죽으신 주 내 모든 죄를 구속 하셨네
나 겸손히 엎드려 경배 하며 영원히 주를 찬양 하리라

I see the stars, I hear the roll - ing thun - der, Thy pow'r throughout the un - i - verse dis - played,
When I look down from loft - y moun - tain gran - deur And hear the brook and feel the gen - tle breeze,
That on the cross my bur - den glad - ly bear - ing, He bled and died to take a - way my sin; -
Then I shall bow in hum - ble ad - o - ra - tion And there pro - claim, my God, how great Thou art!

후렴

주님의 높고 위대 하심을 내 영혼이 찬양하네
Then sings my soul, my Sav - ior God to Thee; How great Thou art, how great Thou art!

주님의 높고 위대 하심을 내 영혼이 찬양하네
Then sings my soul, my Sav - ior God to Thee; How great Thou art, how great Thou art!

찬양과 경배

교회의 참된 터는

The Church's One Foundation

242

S. J. Stone, 1868
조금 빠르거 100

(교선 3:11)

AURELIA: 7 6 7 6 D
S. S. Wesley, 1864

1. 교 회 의 참 된 터 는 우 리 주 에 수 라
2. 온 세 계 모 든 교 회 한 주 몸 에 이 루 어 서
3. 땅 위 의 모 든 교 회 주 Je - sus Christ, her Lord.
1. The Church's one Foun - da - tion Is Je - sus Christ, her Lord.
2. E - lect from ev - 'ry na - tion, Yet one o'er all the earth;
3. And she on earth hath un - ion With God, the Three in One.

그 귀 한 말 씀 위 에 이 교 회 세 윗 네
한 주 님 섬 기 면 서 한 교 민 음 가 지 네
하 늘 의 성 도 들 과 한 몸 을 이 루 네
She is His new cre - a - tion By wa - ter and the word.
Her char - ter of sal - va - tion One Lord, one faith, one birth;
And mys - tic sweet com - mu - nion With those whose rest is won:

주 에 수 강 립 하 사 피 흘 려 샀 으 니
한 이 수 름 찬 송 하 사 고 피 한 성 려 샀 으 니
오 주 여 복 을 주 사 사 한 저 성 경 도 들 갈 이
From heav'n He came and sought her To be His ho - ly bride;
One ho - ly name she bless - es; Par - takes one ho - ly food;
Oh, hap - py ones and ho - ly! Lord, give us grace that we,

땅 위 의 모 든 교 회 주 님 의 신 부 라
다 갈 은 소 망 품 고 주 늘 은 헤 반 도 다
우 리 도 주 와 합 고 게 늘 은 살 게 합 소 다
With His own blood He bought her, And for her life He died.
And to one hope she press - es, With ev - 'ry grace en - dued.
Like them, the meek and low - ly, On high may dwell with Thee. A-men.

하나님 나라이

예수께서 오실 때에

When He Cometh

(마 18 : 3)

JEWELS B 6 B 5 REF
G. F. Root, 1866W. O. Cushing (1823-1902)
조금 빠르게 ♩=100

1. 예수께서 오실 때에 그 귀중한 보배
2. 정한 보배 빛난 보배 주 예수 의 보배
3. 주를 사랑 하는 아이 이 세상에 살 때

1. When He com - eth, when He com - eth To make up His jew - els,
2. He will gath - er, He will gath - er The gems for His king - dom,
3. Lit - tle chil - dren, lit - tle chil - dren Who love their Re - deem - er.

하나라도 남김 없이 다 찾으시리
하늘나라 두시려 고 다 거두시리
주의 말씀 순종 하면 참 보배로 다

All His jew - els, pre-cious jew - els, His loved and His own.
All the pure ones, all the bright ones, His loved and His own.
Are the jew - els, pre-cious jew - els, His loved and His own.

후렴

셋 별 같은 그 보배면 류 관에 달려
Like the stars of the morn - ing, His bright crown a - dorn - ing,

반짝 반짝 빛나 제 비치리로 다
They shall shine in their beau - ty, Bright gems for His crown.

우리 다시 만날 때까지

God be With You till We Meet Again

524

J. E. Rankin, 1880
보통으로 ♩ = 92

(용 16 : 20)

DEUS VOBISCU 9 B B 9 REF.
W. G. Tomer, 1883

1. 우리 다시 만날 때까지 하나님 이 함께 계시
2. 우리 다시 만날 때까지 하나님 이 함께 계시
3. 우리 다시 만날 때까지 하나님 이 함께 계시
4. 우리 다시 만날 때까지 하나님 이 함께 계시

1. God be with you till we meet a - gain,
2. God be with you till we meet a - gain,
3. God be with you till we meet a - gain,
4. God be with you till we meet a - gain,

By His coun-sels guide, up-hold you,
'Neath His wings se-cure-ly hide you,
When life's per-ils thick con-found you,
Keep love's ban-ner float-ing o'er you,

혼 계로 씨인 도 하 며 도 와 주 시 기 바 라 네
간 데 다 보 호 하 며 도 양 식 주 시 기 바 라 네
위 태 한 일 면 케 하 며 고 품 어 주 시 기 바 라 네
사 망 권 세 이 기 도 록 지 켜 주 시 기 바 라 네

With His sheep se-cure-ly fold you:
Dai - ly man-na still pro-vide you:
Put His lov-ing arms a - round you:
Smite death's threat-'ning wave be-fore you:

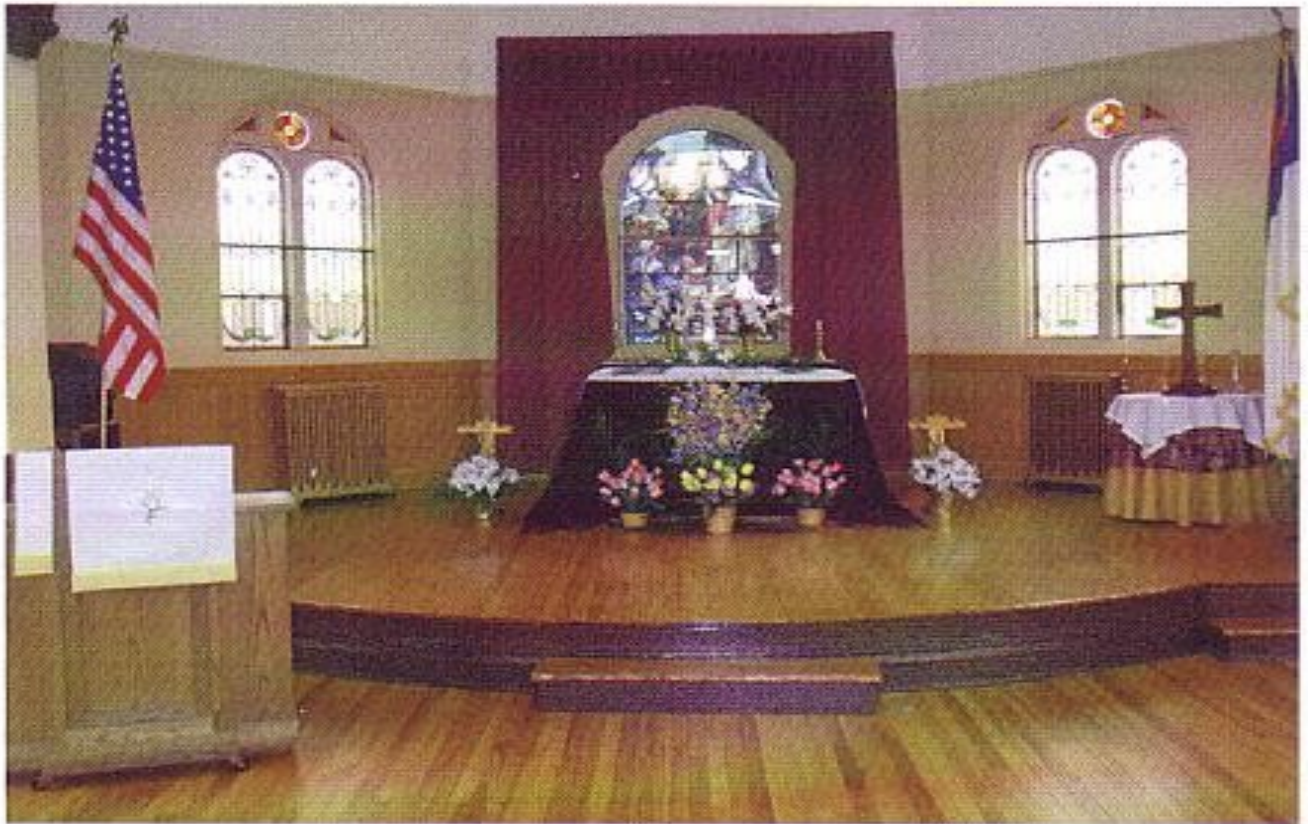
God be with you till we meet a - gain.
God be with you till we meet a - gain.
God be with you till we meet a - gain.
God be with you till we meet a - gain.

후렴

다시 만 날 때 다시 만 날 때 예수 앞 에 만 날 때
Till we meet, - till we meet, - Till we meet at Je - sus' feet;

다시 만 날 때 다시 만 날 때 그 때 까 지 게 심 바 라 네
Till we meet, - till we meet, - God be with you till we meet a - gain.





[밀알 교회는 1981년부터 이 곳에서 예배를 드려왔습니다.]

[The Mirral Church (Korean speaking congregation)
has worshipped to God in this place since 1981]

“나는 감사하는 목소리로 주께 제사를 드리며 나의 서원을
주께 갚겠나이다 구원은 여호와께로서 말미암나이다 하니라”

“But I, with a song of thanksgiving, will sacrifice
to you. What I have vowed I will make good.
Salvation comes from the Lord.”

<Jonah 요나 2:9>